

**Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности**

Distr.: General
11 February 2005
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Пятьдесят девятая сессия
Пункт 29 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Шестидесятый год

**Письмо Постоянного представителя Кипра при Организации
Объединенных Наций от 9 января 2005 года на имя
Генерального секретаря**

По поручению моего правительства хотел бы обратить Ваше внимание на некоторые тревожные заявления, сделанные командующим сухопутными войсками турецкой армии генералом Ясаром Буюкканитом в ходе его незаконного посещения в январе 2005 года оккупированных районов Республики Кипр. Как сообщил 25 января турецкий телевизионный канал NTV после встречи с лидером киприотов-турок г-ном Рауфом Денкташем генерал Буюкканит сказал, что «ни один солдат не покинет эту территорию [Кипр] до тех пор, пока не будет достигнуто окончательное и долгосрочное соглашение». Это провокационное заявление поддержал заместитель начальника генерального штаба Турции генерал Илкер Басбуг на пресс-конференции 26 января в Анкаре, в ходе которой он сказал, что заявление Буюкканита отражает мнение генерального штаба и турецкого правительства, и добавил, что вопрос о выводе войск с Кипра в повестке дня Турции нет. Кроме того, представитель министерства иностранных дел Турции Намик Тан, которого на состоявшейся 26 января пресс-конференции просили прокомментировать это заявление, отметил, что «если бы киприоты-греки позитивно откликнулись на план Аннана, существующие проблемы в области безопасности были бы решены».

Необходимо сразу же подчеркнуть, что основной причиной сохранения кипрской проблемы является продолжающаяся оккупация Турцией северной части Кипра. Именно потому, что на Кипре находятся оккупационные войска, он остается последней разделенной страной в Европе, где и по сей день продолжают массовые нарушения прав человека всех киприотов, несмотря на содержащиеся в резолюциях Организации Объединенных Наций призывы и решения Европейского суда о прекращении этих нарушений. Совет Безопасности Организации Объединенных Наций и Генеральная Ассамблея, а также Европейский парламент и Парламент Совета Европы давно уже требуют в своих многочисленных резолюциях и решениях вывода турецких оккупационных войск с Кипра. Это требование является безоговорочным и не связано ни с каким политическим урегулированием.

20 июля 1974 года, в день вторжения Турции на Кипр, Совет Безопасности принял резолюцию 353 (1974), в которой потребовал «немедленного прекращения иностранной военной интервенции против Республики Кипр» (пункт 3) и предложил «безотлагательно вывести из Республики Кипр присутствующий там иностранный военный персонал, помимо персонала, находящегося там в соответствии с международными соглашениями» (пункт 4). В резолюции 550 1984 года выражалась обеспокоенность по поводу «сепаратистских акций на оккупированной части Республики Кипр» (шестой пункт преамбулы), которые лишь закрепляют раздел острова. Кроме того, в резолюции 37/253 от 13 мая 1983 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций выразила сожаление по поводу того, что «часть территории Республики Кипр все еще оккупирована иностранными вооруженными силами» (восьмой пункт преамбулы), и «рассмотрела вывод всех оккупационных сил из Республики Кипр в качестве существенной основы для скорейшего и взаимоприемлемого решения кипрской проблемы» (пункт 7). Точно так же в резолюции Европейского парламента от 21 января 1993 года и в последующих резолюциях содержался призыв к правительству Турции вывести свои оккупационные войска из Республики Кипр согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций. Противоправные действия Турции против Кипра идут вразрез с принципом недопустимости оккупации и приобретения территории силой (см. резолюцию 37/253 Генеральной Ассамблеи). Это — неоспоримый факт, и изменить его может только сторона, которая попирает нормы и принципы международного права.

Вышеупомянутые заявления правительства Турции являются несомненным свидетельством о том, что в действительности в политике Турции по отношению к Кипру никаких изменений не произошло. Более того, после проведенного 24 апреля 2004 года референдума некоторые действия Турции свидетельствуют о еще более бесцеремонном поведении Анкары и попытках турецкого правительства поставить всех перед новыми свершившимися фактами путем усиления политики колонизации и расширения строительства на незаконно захваченной территории киприотов-греков в оккупированной северной части. Опираясь на план Аннана, который в любом случае лишь частично восстановил бы законное правительство перемещенных лиц на возвращение в страну и восстановление их собственности, в то время как он позволил бы поселенцам оставаться на этой собственности, зависящая от Турции местная администрация яростно взялась за беспрецедентное строительство и «продажу собственности» в оккупированной северной части и незаконное перемещение новой волны переселенцев из Турции под тем предлогом, что они якобы являются «строителями». Неудивительно, что в августе 2004 года так называемый «министр финансов» оккупирующего режима Ахмед Узун заявил, что план Организации Объединенных Наций является стимулом для строительства на принадлежащих киприотам-грекам земельных участках в оккупированной части, поскольку лица, инвестирующие в такую собственность, могут иметь преимущество по сравнению с законными обладателями права на собственность из числа беженцев киприотов-греков, являющихся владельцами. Согласно журналу учета земельных участков 1964 года приблизительно 82 процента частных земель в оккупированных районах принадлежали киприотам-грекам, а киприоты-турки владели приблизительно 16,7 процентами земли. В 1974 году эти статистические данные оставались неизменными.

Что касается поселенцев, то, по сообщениям, только в 2004 году в оккупированную северную часть было завезено еще 40 000 граждан Турции, которые, как утверждают, являются «сезонными рабочими». Многие из вновь прибывших проживают в покинутых или брошенных домах или же в строящихся зданиях. Все это подтверждает сообщения средств массовой информации киприотов-турков о том, что Турция намерена довести численность своего населения на Кипре до 400 000 человек.

В этой связи мы хотели бы обратить Ваше внимание на наиболее обоснованное заключение по данному вопросу докладчика Совета Европы Лаако Лааксо в его докладе «Колонизация турецкими поселенцами оккупированной части Кипра» от 2 мая 2003 года. В пункте 42 своего доклада он отметил, что происходящие в настоящее время изменения в демографической структуре Кипра создают реальную угрозу того, что в долгосрочной перспективе значительное увеличение числа населения, говорящего на турецком языке, может быть использовано в качестве оправдания несдержанных заявлений турецкой стороны в отношении территориальных договоренностей и политической власти при окончательном урегулировании кипрской проблемы.

Следует также отметить, что с 1974 года Турция проводит преднамеренную политику изменения демографического состава населения оккупированных районов Республики Кипр путем систематического перемещения большого числа населения из Анатолии, Турция, в оккупированные районы, предоставляя им собственность и земельные участки, принадлежащие беженцам киприотам-грекам, которые в 1974 году бежали из этого района после вторжения и пока не вернулись туда из-за продолжающейся оккупации. Вследствие этого перемещение поселенцев из Турции на Кипр привело к постоянному оттоку коренных киприотов-турок, которых в 1974 году насчитывалось в общей сложности около 118 000 человек, или около 18 процентов населения Кипра. В настоящее же время численность турецких поселенцев составляет, по оценкам, более 160 000 человек и они численно превосходят киприотов-турок, которых насчитывается примерно 87 600 человек. Если к этой цифре добавить более 35 000 расквартированных на острове турецких военнослужащих, то число лиц, не являющихся киприотами-турками, составило бы 195 000 человек, или почти 70 процентов от всего населения оккупированной северной части.

Как ожидается, после принятия 17 декабря Европейским советом решения о начале с Турцией переговоров о присоединении правительство Турции:

а) незамедлительно введет в оккупированных районах мораторий на все строительные работы (возможно, за исключением обычных эксплуатационных работ на уже сданных объектах и/или сноса не подлежащих восстановлению строений в аварийном состоянии, которые не были согласованы с законными владельцами собственности. Кроме того, и в связи с затронутым вопросом Республика Кипр требует, чтобы Турецкая Республика незамедлительно дала согласие на проведение под международным контролем в самое ближайшее время в оккупированных районах переписи населения, которая даст всеобъемлющую картину, в частности, нынешнего использования недвижимого имущества, которое в 1974 году принадлежало

i) лицам, которые были лишены указанного имущества в результате событий 1963 и 1964 годов и которые остались лишенцами и собственностями после событий 1974 года;

ii) лицам, которые были лишены упомянутого имущества в результате событий 1974 года;

b) незамедлительно введет мораторий на приток в оккупированные районы лиц, не являющихся гражданами Кипра («поселенцев»), незамедлительно начнет содействовать репатриации поселенцев, уже находящихся на Кипре, и незамедлительно согласится на скорейшее проведение в оккупированных районах переписи населения под международным контролем, которая даст всеобъемлющее представление, в частности, о гражданстве тех, кто проживает в этих районах.

Присоединение 1 мая 2004 года Республики Кипр к Европейскому союзу обеспечивает новые и исключительные условия для мира и примирения. Правительство Кипра не раз подтверждало свою решимость и добрую волю решить судьбу киприотов-турок и дать им возможность пользоваться преимуществами Европейского союза. Именно правительство Кипра представило на совещании Совета Европейского союза 26 апреля 2004 года разумные предложения, касающиеся оказания экономической помощи общине киприотов-турок. Правительство Кипра добросовестно стремится обеспечить принятие последующих выводов Совета, нацеленных на содействие воссоединению Кипра путем поощрения экономического развития общины киприотов-турок с уделением особого внимания экономической интеграции острова и расширению контактов между обеими общинами и с Европейским союзом. Постановление об оказании киприотам-туркам финансовой помощи в размере 259 миллионов евро, принятое на основе предложений правительства Кипра, призвано помочь общине киприотов-турок понять, что их будущее — это будущее в составе единого Кипра в рамках Европейского союза.

Следует напомнить, что с прошлого года правительство Кипра осуществляет целый комплекс мер в интересах киприотов-турок, с тем чтобы они в максимально возможной степени и в рамках регламента Европейского союза и международного права могли пользоваться всеми преимуществами, вытекающими из членства Кипра в Европейском союзе. Кроме того, были приняты дополнительные меры, такие, как разминирование, разъединение войск и открытие дополнительных пропускных пунктов вдоль линии прекращения огня, с тем чтобы укрепить доверие и расширить сотрудничество между киприотами-греками и киприотами-турками, что, таким образом, содействует достижению цели воссоединения острова и его народа. Кроме того, 4 февраля правительство Кипра и Европейская комиссия достигли исключительно важного соглашения об осуществлении положения о «зеленой линии», благодаря которому расширяется торговля на острове и экспорт продукции киприотов-турок в страны ЕС через официальные порты и аэропорты Республики.

К сожалению, по политическим, а вовсе не экономическим причинам положения, касающиеся торговли и финансовой помощи, пока не действуют, поскольку лидеры киприотов-турок и правительство Турции при поддержке некоторых других стран настаивают на открытии портов и аэропортов в оккупированных районах. К сожалению, руководство киприотов-турок, создавая препятствия для осуществления мер, предлагаемых правительством и Европейским союзом в интересах киприотов-турок, приносит в жертву благополучие своей общины ради чисто политических выгод.

Правительство Кипра вновь заявляет о своей готовности оказывать помощь с целью улучшения экономического положения киприотов-турок, но в то же время подчеркивает, что никакие принимаемые в этом направлении меры никоим образом не должны служить предлогом для достижения сепаратистских целей руководства Турции. Попытки повысить «статус» сепаратистского образования, созданного с помощью силы на севере Кипра в нарушение международного права и осужденного в резолюциях 541 (1983) и 550 (1984) Совета Безопасности, являются совершенно неприемлемыми и должны быть прекращены.

17 декабря Европейский союз принял решение уведомить Турцию о дате начала переговоров с Европейским союзом о присоединении. Это историческое для Турции решение не было бы возможным без согласия Республики Кипр, которая в ходе переговоров продемонстрировала, по общему признанию, безграничную добрую волю. Следует надеяться, что ввиду стремления правительства Турции присоединить страну к Европейскому союзу оно продемонстрирует такую же добрую волю, как и правительство Кипра, и в ближайшее время приступит к выполнению своих обязательств как кандидата на вступление в Европейский союз. Следует также надеяться, что Турция вскоре осознает, что ее нынешняя политика создания отдельного политического образования из районов Республики Кипр, находящихся под ее военным контролем, не только не приносит пользы, но и не способствует усилиям, направленным на возобновление переговоров о разрешении кипрской проблемы. Кроме того, такая сепаратистская политика правительства Турции препятствует усилиям правительства Кипра, направленным на ускорение экономического прогресса общины киприотов-турков.

Мы призываем правительство Турции принять аналогичный конструктивный подход к решению кипрской проблемы и оставить, наконец, усилия, которые подрывают суверенитет Республики Кипр. Турецкая сторона должна отказаться от риторики, которая отвлекает внимание от ее обязательств и обязанностей по отношению к Кипру и Европейскому союзу. Турция должна продемонстрировать подлинную добрую волю и пойти на конструктивное сотрудничество, с тем чтобы создать условия, которые бы позволили возобновить переговоры с учетом нового европейского измерения кипрской проблемы. Правительство Кипра преисполнено решимости сделать все возможное для создания таких условий, которые бы позволили возобновить миссию добрых услуг Генерального секретаря Организации Объединенных Наций для беспрепятственного достижения взаимного соглашения о всеобъемлющем урегулировании кипрской проблемы, не устанавливая для этого каких-либо искусственных временных ограничений.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 29 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Андреас Д. Маврояннис